

## CHAPITRE V

### CONCLUSION ET SUGGESTION

#### A. Conclusion

Alors, après avoir analysé toutes les données de 18 verbe **jouer** sur le roman La Fille de Papier. Basé sur l'analyse des résultats de la recherche présentée dans le chapitre précédent. En utilisant le résultat de la recherche, on peut répondre aux problèmes formulés dans le premier chapitre comme suivant:

1. L'équivalence de la traduction du verbe **jouer** dans le roman "La Fille Papier" qui a été traduit en indonésien avec le titre "**Gadis Kertas**" s'avère avoir des significations différentes. Le chercheur a trouvé 18 données formale équivalence du verbe **jouer** qui ont été traduites en indonésien. Ensuite, les données sont divisées en deux catégories, à savoir formale équivalence et dynamique équivalence basée sur la théorie de Nida utilisée dans cette recherche. formale équivalence du verbe **jouer** est 11 données, 61% qui ne subit pas de changement significatif par rapport au sens réel du mot en français. Pendant ce temps, dynamique Équivalence du verbe **jouer** est 7 données 39% qui a subi un changement très important où le sens du verbe **jouer** lorsqu'il est traduit dans la langue cible était très différent du sens original.
2. Après avoir analysé les 18 données trouvées, le chercheur regroupe les données en deux parties, à savoir Formale Equivalence et Dynamique Équivalence. Le Formale Équivalence a trouvé jusqu'à 11 données, tandis que Le dynamique équivalence a trouvé jusqu'à 7 données. Ainsi, à partir des résultats des données, on peut conclure que le formale équivalence est plus dominant avec 11 données.

## B. Suggestion

Après avoir observé cette recherche, l'auteur a envie de donner les suggestions aux lecteurs de cette recherche pour que ce soit bien fonctionné :

### 1. Étudiants

Cette recherche peut être une bonne source pour les étudiants d'enrichir leur connaissance de la traduction d'équivalence du verbe "jouer"

### 2. Professeur

Cette recherche peut devenir une source importante de l'enseignement. Les professeurs peuvent évaluer et améliorer l'apprentissage surtout dans le cours traduction d'équivalence du verbe "jouer"

### 3. Recherches ultérieures

Pour toute recherches, l'auteur sais que cette recherche n'est pas parfaite, soit au point de vue de linguistique, méthodique, traduction, alors l'auteur accepte le critique et suggestion de lecteur à l'avenir.

